

لسان العرب

(بدل) الفراء بَدَلٌ وبيدٌ لغتان ومَثَلٌ ومَثَلٌ وشَبِيهٌ وشَبِيهٌ ونَكَالٌ ونَكَالٌ قال أبو عبيد ولم يُسْمَعِ في فَعَلٍ وفِعْلٍ غير هذه الأربعة الأَحرفِ والبَدَلُ يَلِ البَدَلُ وبيدٌ الشَّيْءَ غَيْرُهُ ابن سيدة بَدَلُ الشَّيْءِ وبيدٌ له وبيدٌ يله الخَلَفُ منه والجمع أَبَدَالٌ قال سيبويه إِنَّ بَدَلَكَ زَيْدٌ أَي إِنَّ بَدَيْكَ زَيْدٌ قال ويقول الرجل للرجل اذهب معك بفلان فيقول معي رجل بَدَلٌ أَي رجل يُغْنِي غِنَاءَهُ ويكون في مكانه وتَبَدَّلَ الشَّيْءُ وتَبَدَّلَ به واستبدله واستبدل به كَلَّمَهُ اتَّخَذَ مِنْهُ بَدَلًا وَأَبَدَلُ الشَّيْءِ مِنَ الشَّيْءِ وبيدٌ له تَخَذَهُ مِنْهُ بَدَلًا وَأَبَدَلْتُ الشَّيْءَ بِغَيْرِهِ وبيدٌ له □ من الخوف أَمَّنًا وتَبَدَّلَ الشَّيْءُ تَغْيِيرَهُ وَإِنْ لَمْ تَأْتِ بِبَدَلٍ وَاسْتَبَدَلَ الشَّيْءَ بِغَيْرِهِ وَتَبَدَّلَ بِهِ إِذَا أَخَذَهُ مَكَانَهُ وَالْمُبَادَلَةُ التَّبَادُلُ وَالْأَصْلُ فِي التَّبَدُّلِ تَغْيِيرُ الشَّيْءِ عَنْ حَالِهِ وَالْأَصْلُ فِي الْإِبْدَالِ جَعَلَ شَيْءَ مَكَانَ شَيْءٍ آخَرَ كَأَبَدَلْتُكَ مِنَ الْوَاوِ تَاءً فِي تَأْتِي وَالْعَرَبُ تَقُولُ لِذِي يَبِيعُ كُلَّ شَيْءٍ مِنَ الْمَاءِ كَوَلَاتٌ بَدَلٌ أَلِ قَالَهُ أَبُو الْهَيْثَمِ وَالْعَامَّةُ تَقُولُ بَقَّالٌ وَقَوْلُهُ D يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ قَالِ الزَّجَاجُ تَبَدَّلَهَا وَأَلِ أَعْلَمُ تَسِيرُ جِبَالَهَا وَتَفْجِيرُ بَحَارِهَا وَكَوْنُهَا مُسْتَوِيَةٌ لَا تَرَى فِيهَا عَوَجًا وَلَا أَمْتًا وَتَبَدُّلُ السَّمَاوَاتِ انْتِثَارُ كَوَاكِبِهَا وَانْفِطَارُهَا وَانْشِقَاقُهَا وَتَكْوِينُ شَمْسِهَا وَخُسُوفُ قَمَرِهَا وَأَرَادَ غَيْرَ السَّمَاوَاتِ فَكَتَفَى بِمَا تَقْدِمُ أَبُو الْعَبَّاسِ ثَعْلَبٌ يَقَالُ أَبَدَلْتُ الْخَاتِمَ بِالْحَلَاقَةِ إِذَا نَحَّسَّيْتُ هَذَا وَجَعَلْتُ هَذَا مَكَانَهُ وَبَدَلْتُ الْخَاتِمَ بِالْحَلَاقَةِ إِذَا أَذَبْتَهُ وَسَوَّيْتَهُ حَلَاقَةً وَبَدَلْتُ الْحَلَاقَةَ بِالْخَاتِمِ إِذَا أَذَبْتَهَا وَجَعَلْتُهَا خَاتِمًا قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ وَحَقِيقَتُهُ أَنَّ التَّبَدُّلَ تَغْيِيرَ الصُّورَةِ إِلَى صُورَةٍ أُخْرَى وَالْجَوْهَرَةُ بِعَيْنِهَا وَالْإِبْدَالُ تَنْدَحِيحُ الْجَوْهَرَةِ وَاسْتِثْنَاءُ جَوْهَرَةٍ أُخْرَى وَمِنْهُ قَوْلُ أَبِي النَّجْمِ عَزَلُ الْأَمِيرِ لِلْأَمِيرِ الْمُبْدَلِ أَلَا تَرَى أَنَّهُ نَحَّسَّيْتُ جَسْمًا وَجَعَلَ مَكَانَهُ جَسْمًا غَيْرَهُ ؟ قَالَ أَبُو عَمْرٍو فَعَرَضْتُ هَذَا عَلَى الْمَبْرَدِ فَاسْتَحْسَنَهُ وَزَادَ فِيهِ فَقَالِ وَقَدْ جَعَلْتُ الْعَرَبَ بَدَلًا بِمَعْنَى أَبَدَلْتُ وَهُوَ قَوْلُ □ D أُولَئِكَ يَبْدُلُ □ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ أَلَا تَرَى أَنَّهُ قَدْ أَزَالَ السَّيِّئَاتِ وَجَعَلَ مَكَانَهَا حَسَنَاتٍ ؟ قَالَ وَأَمَّا مَا شَرَطَ أَحْمَدُ بْنُ يَحْيَى فَهُوَ مَعْنَى قَوْلِهِ تَعَالَى كَلِمًا نَضَّجَتِ جُلُودُهُمْ بِدَلَّانَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا قَالَ فَهَذِهِ هِيَ الْجَوْهَرَةُ وَتَبَدُّلُهَا تَغْيِيرُ صُورَتِهَا إِلَى غَيْرِهَا لِأَنَّهَا كَانَتْ نَاعِمَةً فَاسْوَدَّتْ مِنَ الْعَذَابِ فَفَرَدَّتْ صُورَةً جُلُودَهُمْ الْأُولَى لَمَّا نَضَّجَتِ تِلْكَ الصُّورَةَ فَالْجَوْهَرَةُ وَاحِدَةٌ وَالصُّورَةُ مُخْتَلَفَةٌ وَقَالِ اللَّيْثُ اسْتَبَدَلَ ثُوبًا مَكَانَ ثُوبٍ وَأَخًا مَكَانَ أَخٍ وَنَحْوُ ذَلِكَ الْمُبَادَلَةُ قَالَ أَبُو عَبِيدٍ هَذَا بَابُ الْمُبَدُولِ مِنَ الْحُرُوفِ وَالْمَحْوُولِ ثُمَّ ذَكَرَ مَدَّهً هُنَّ وَمَدَّهً هُنَّ قَالَ الشَّيْخُ وَهَذَا يَدُلُّ عَلَى أَنَّ

بَدَلْتِ متعدّدٌ قال ابن السكيت جمع بَدِيلِ بَدَلَى قال وهذا يدل على أَنَّ بَدِيلًا بمعنى مُبْدِلٍ وقال أبو حاتم سمي البدل بالبدل لأنه يبدل ببيعاً ببيع فيبيع اليوم شيئاً وغداً شيئاً آخر قال وهذا كله يدل على أَنَّ بَدَلْتِ بالتخفيف جائز وأَنَّه متعدّدٌ والمبادلة مفاعلة من بَدَلْتِ وقوله فلم أَكُنْ وَالْمَالِكِ الْأَجَلِّ أَرْضِي بِرِخْلٍ بَعْدَهَا مُبْدِلٍ إِنَّمَا أَرَادَ مُبْدِلَ فَشَدَّ اللام للضرورة قال ابن سيده وعندي أَنه شَدَّهَا للوقف ثم اضطرَّ فَأَجْرَى الوصل مُجْرَى الوقف كما قال ببالٍ وَجَنَاءٍ أَوْ عَيْهَلٍ واختار المالك على المَلِكِ ليسلم الجزء من الخَبَلِ وحروف البدل الهمزة والألف والياء والواو والميم والنون والتاء والهاء والطاء والذال والجيم وإذا أَضَفْتِ إِلَيْهَا السين واللام وَأَخْرَجْتِ مِنْهَا الطاء والذال والجيم كانت حروفَ الزيادة قال ابن سيده ولسنا نريد البدل الذي يحدث مع الإِدْغَامِ إِنَّمَا نريد البدل في غير إِدْغَامٍ وبَدَلْتِ الرَّجُلَ مُبَادِلَةً وَبَدَالًا أَعْطَاهُ مِثْلَ مَا أَخَذَ مِنْهُ أَشَدُّ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ قَالَ أَبِي خَوْنٌ فَقِيلَ لِأَبِي يَسَّ أَبَاكَ فَاتَّبَعِ الْبَدَالَ وَالْأَبْدَالَ قَوْمٌ مِنَ الصَّالِحِينَ بِهِمْ يُقِيمُ الْأَرْضَ أَرْبَعُونَ فِي الشَّامِ وَثَلَاثُونَ فِي سَائِرِ الْبِلَادِ لَا يَمُوتُ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلَّا قَامَ مَكَانَهُ آخِرُ فَلِذَلِكَ سُمُّوا أَبْدَالًا وَوَاحِدُ الْأَبْدَالِ الْعُبَيْدُ بَدَلٌ وَبَدَلٌ وَقَالَ ابْنُ دَرِيدٍ الْوَاحِدُ بَدِيلٌ وَرَوَى ابْنُ شَمِيلٍ بِسَنَدِهِ حَدِيثًا عَنْ عَلِيِّ كَرَمَ اللَّهِ وَجْهَهُ أَنَّ بَدَلًا بِالشَّامِ وَالنَّجْدِ جَاءَ بِمِصْرَ وَالْعَصَائِبِ بِالْعِرَاقِ قَالَ ابْنُ شَمِيلٍ الْأَبْدَالَ خِيَارٌ بَدَلٌ مِنْ خِيَارٍ وَالْعَصَائِبُ عُمُومَةٌ وَعَصَائِبُ يَجْتَمِعُونَ فَيَكُونُ بَيْنَهُمْ حَرْبٌ قَالَ ابْنُ السَّكَيْتِ سَمِيَ الْمُبْدِرُ زُونَ فِي الصَّلَاحِ أَبْدَالًا لِأَنَّهُمْ أُبْدِلُوا مِنَ السَّلْفِ الصَّالِحِ قَالَ وَالْأَبْدَالَ جَمْعُ بَدَلٍ وَبَدَلٌ وَجَمْعُ بَدِيلٍ بَدَلَى وَالْأَبْدَالَ أَوْلِيَاءُ وَالْعُبَيْدُ سُمُّوا بِذَلِكَ لِأَنَّهُمْ كَلَّمَا مَاتَ مِنْهُمْ وَاحِدٌ أُبْدِلَ بِآخِرٍ وَبَدَلْتِ الشَّيْءَ حَرَّ فَهُ وَقَوْلُهُ وَمَا بَدَلْتِ لَوْ تَبْدِيلًا قَالَ الزَّجَّاجُ مَعْنَاهُ أَنَّهُمْ مَاتُوا عَلَى دِينِهِمْ غَيْرَ مُبْدِرٍ مُبْدِرٌ لَيْنٌ وَرَجُلٌ بَدَلٌ كَرِيمٌ عَنِ كِرَاعٍ وَالْجَمْعُ أَبْدَالٌ وَرَجُلٌ بَدَلٌ وَبَدَلٌ شَرِيفٌ وَالْجَمْعُ كَالْجَمْعِ وَهَاتَانِ الْأَخِيرَتَانِ غَيْرُ خَالِيَتَيْنِ مِنْ مَعْنَى الْخَلْفِ وَتَبْدَلْتِ الشَّيْءَ تَغْيِيرًا فَأَمَّا قَوْلُ الرَّاجِزِ فَبَدَلْتِ وَالِدٌ هَرُّ ذُو تَبْدَلٍ هَيْفًا دَبُورًا بِالصَّبَا وَالشَّامُ أَلِ فَإِنَّهُ أَرَادَ ذُو تَبْدِيلٍ وَالْبَدَلُ وَجَعٌ فِي الْيَدَيْنِ وَالرِّجْلَيْنِ وَقِيلَ وَجَعُ الْمَفَاصِلِ وَالْيَدَيْنِ وَالرِّجْلَيْنِ بَدَلٌ بِالْكَسْرِ يَبْدَلُ بَدَلًا فَهُوَ بَدَلٌ إِذَا وَجَعَ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ قَالَ الشَّوْ أَلِ بْنِ زُعَيْمٍ أَشَدُّ يَعْقُوبُ فِي الْأَلْفَاظِ فَتَمَّ ذَرَّتْ نَفْسِي لِذَاكَ وَلَمْ أَزَلْ بَدَلًا نَهَارِي كَلَّمَهُ حَتَّى الْأُصْلُ وَالْبَاءُ دَلَةٌ مَا بَيْنَ الْعُنُقِ وَالتَّرْقُوتِ وَالْجَمْعُ بَادِلٌ قَالَ الشَّاعِرُ فَتَى قُدَّ السَّيْفِ لَا مُتَّأَفُّ وَلَا رَهْلٌ لَيْسَاتُهُ وَبَادِلُهُ وَقِيلَ هِيَ لَحْمُ الصَّدْرِ وَهِيَ الْبَاءُ دَلَةٌ وَالْبَهْدَلَةُ وَهِيَ الْفَهْدَةُ وَمَشَى الْبَاءُ دَلَةٌ إِذَا مَشَى مُحَرَّرًا كَأَنَّ بَادِلَهُ وَهِيَ مِنْ مَشَى الْقِصَارِ مِنَ النِّسَاءِ قَالَ قَدْ كَانَ فِيمَا بَيْنَنَا مُشَاهِلًا

ثم تَوَلَّتْ ° وهي تَمْشِي البَادِلَه أَرَادَ البَاءُ دَلَّةً فَخَفَّفَ حَتَّى كَأَنَّ وَضَعَهَا أَلْفٌ
وَذَلِكَ لِمَكَانِ التَّأْسِيسِ وَبَدَّلَ شَكَا بَاءً ° دَلَّتْهُ عَلَى حُكْمِ الْفِعْلِ الْمَصْرُوعِ مِنْ أَلْفَاظِ الْأَعْضَاءِ
لَا عَلَى الْعَامَّةِ قَالَ ابْنُ سَيْدِهِ وَبِذَلِكَ قَضَيْنَا عَلَى هَمْزَتِهَا بِالزِّيَادَةِ وَهُوَ مَذْهَبُ سَيَبَوِيهِ فِي
الْهَمْزَةِ إِذَا كَانَتْ الْكَلِمَةُ تَزِيدُ عَلَى الثَّلَاثَةِ وَفِي الصِّفَاتِ لِأَبِي عُبَيْدِ الْبَاءُ دَلَّةُ اللَّحْمِ
فِي بَاطِنِ الْفَخْدِ وَقَالَ نُصَيْرُ الْبَاءُ دَلَّتَانِ بَطُونِ الْفَخْدَيْنِ وَالرَّسَّ بِلَّتَانِ لَحْمِ بَاطِنِ الْفَخْدِ
وَالْحَاذَانِ لَحْمِ ظَاهِرِهِمَا حَيْثُ يَقَعُ شَعْرُ الذَّنَبِ وَالْجَاعِرَتَانِ رَأْسَا الْفَخْدَيْنِ حَيْثُ يُوسَمُ
الْحَمَارُ بِحَلَاقَةِ الرَّسِّ عَثَاوَانِ وَالثَّنْدُودُ وَتَانِ يُسَمَّيْنِ الْبَادِلَ وَالثَّنْدُودُ وَتَانِ
لِحُمْتَانِ فَوْقِ الثَّدْيَيْنِ وَبَادَوُ لِي وَبَادُو لِي بِالْفَتْحِ وَالضَّمِّ مَوْضِعٌ قَالَ الْأَعَشَى حَلَّ لِي أَهْلِي
بَطْنِ الْغَمَّيسِ فَبَادَوُ لِي وَحَلَّ لِي ° عُلُوْرِيَّةٌ بِالسُّخَالِ يَرُودُ بِالْفَتْحِ وَالضَّمِّ جَمِيعًا
وَيُقَالُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يَأْتِي بِالرَّأْيِ السَّخِيفِ هَذَا رَأْيِي الْجَدَّ الْيَنِّ وَالْبَدَّ الْيَنِّ وَالْبَدَّ الْيَنِّ
الَّذِي لَيْسَ لَهُ مَالٌ إِلَّا بِقَدْرِ مَا يَشْتَرِي بِهِ شَيْئًا فَإِذَا بَاعَهُ اشْتَرَى بِهِ بَدَلًا مِنْهُ يُسَمَّى
بَدَّ الْيَنِّ وَالْأَلَّ وَالْأَعْلَمُ